

UNIVERSIDAD DE COSTA RICA
SEDE DE OCCIDENTE
SECCION DE FILOLOGIA
FL- 3267 ESPAÑOL DE AMÉRICA
Prof. Dra. Yamilet Solano

1 - 97

1. Descripción

Es un curso que intenta servir de introducción al estudio del español americano, en el cual se presenta una visión general de los principales fenómenos lingüísticos que caracterizan la lengua española en América como una variedad divergente de la peninsular (castellana), tanto desde la perspectiva histórica (diacrónica) como dialectológica (sincrónica), y tomando en cuenta los niveles fonético, morfosintáctico y léxico.

2. Objetivos

a) Lograr que el estudiante de lengua tenga una visión panorámica de la comunidad lingüística española en América, tomando como punto de partida la teoría de la variación lingüística.

b) Dar una visión, por países, del español americano.

c) Percibir, con muestras de laboratorio, las variantes del español americano.

3. Contenidos y cronograma

3.1 Estado de la cuestión: breve historia de los estudios sobre el español de América. Teorías sobre sus orígenes.

3.2 Visión diacrónica: gestación del español americano. La etapa antillana. La oposición entre zonas costeras y zonas interiores.

3.3 Visión sincrónica

a) Rasgos fonético-fonológicos: seseo, yeísmo, las vibrantes, el fonema velar /x/, y otros.

b) Rasgos morfosintácticos: ausencia de vosotros, de leísmo y laísmo; zonas de voseo, construcciones sintácticas.

c) Rasgos léxicos: americanismos, indoamericanismos, marinerismos, afronegrismos.

d) Aspectos de geografía lingüística: variantes diatópicas, atlas hispanoamericanos.

BIBLIOGRAFÍA GENERAL

1. Estudios de conjunto sobre el español de América

- Diccionario Ilustrado Sopena. 1982. *Americanismos*. Barcelona: Editorial Ramón Sopena.
- Agüero, Arturo. 1973. *El español de América*. San José: Taller Editor Ltda.
- Alonso, Amado. 1976. *Estudios lingüísticos. Temas hispanoamericanos*. Madrid: Gredos.
- Canfield, D. Lincoln. 1988. *El español de América*. Barcelona: Editorial Crítica.
- Encuentro Internacional sobre el español de América. 1991. *Presencia y destino. El español de América hacia el siglo XXI*. Santafé de Bogotá: Instituto Caro y Cuervo.
- Fontanella de W., Ma. Beatriz. 1993. *El español de América*. Madrid: Editorial MAPFRE.
- Granda, Germán de. 1991. *El español en tres mundos. Retenciones y contactos lingüísticos en América y África*. Valladolid: Secretariado de Publicaciones, Universidad.
- Guitarte, Guillermo. 1983. *Siete estudios sobre el español de América*. México: UNAM.
- Hernández C. y otros. 1991. *El español de América. Actas del III Congreso Internacional del Español de América. Valladolid, 3 a 9 de julio de 1989. Tres volúmenes*. Salamanca: Junta de Castilla y León.
- Kany, Charles. 1976. *Sintaxis hispanoamericana*. Madrid: Gredos.
- Kubarth, Hugo. 1987. *Das lateinamerikanische Spanisch: ein Panorama*. München: Hueber.
- Lipski, John M. 1994. *Latin American Spanish*. Singapore/London/New York: Longman.
- Lope Blanch, Juan M. 1980 (editor). *Perspectivas de la investigación lingüística en América. Memoria*. México: UNAM.

Morínigo, Marcos. 1985. *Diccionario de americanismos*. Buenos Aires: Muchnik.

Rosenblatt, Angel. 1984. *Estudios sobre el español de América*. Tomo III Caracas: Monte Ávila Editores.

Steel, Brian. 1990: *Diccionario de americanismos. ABC of Latin American Spanish*. Madrid: Sociedad General Española de Librería, S.A.

Zamora Munné, Juan; Jorge M. Guitart. 1988. *Dialectología hispanoamericana*. Salamanca: Publicaciones del Colegio de España.

Zamora Vicente, A. 1970. *Dialectología española*. Madrid: Gredos.

